

CERTIFICAT DE VIAȚĂ/CERTIFICAT DE VIE

Regulament (CEE) nr. 1408/71 : Articolul 10/ Reglement (CEE)no. 1408/71 : Article 10
Legea 19/2000 : Articolul 90 (9)/ Loi 19/2000: Article 90 (9)

Formularul trebuie completat cu majuscule, folosindu-se numai liniile punctate. Cuprinde 3 pagini; niciuna dintre acestea nu poate fi eliminată. / Le formulaire doit être rempli en caractères d'imprimerie, en utilisant uniquement les lignes pointillées. Il se compose de 3 pages; aucune d'entre elles ne peut être supprimée.

A. PARTEA "B" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL NEREZIDENT ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE ⁽³⁾ / LA PARTIE "B" DOIT ÊTRE REMPLIE PAR LE BÉNÉFICIAIRE NON-RÉSIDENT DEVANT LES AUTORITÉS

1.	CASA TERITORIALĂ DE PENSII CĂREIA ÎI ESTE ADRESAT CERTIFICATUL (instituția destinatară)/ CAISSE TERRITORIALE DES PENSIONS A LAQUELLE LE CERTIFICAT EST ADRESSÉ (institution destinataire)
1.1	Denumire /Dénomination : Casa Județeană de Pensii Maramureș
1.2	Adresă /Adresse :str Hortensiei 1/A, 430294 Baia Mare, România.
1.3	Adresa WEB / Adresse web: www.pensiimaramures.ro E – mail / courrier électronique : certificate.maramures@cnpp.ro
1.4	Data limită de transmitere a certificatului de viață de către beneficiar ⁽²⁾ / Délai de transmission du certificat de vie par le bénéficiaire: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2.	Date despre beneficiarul drepturilor convenite din cadrul sistemului public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale/ Donnés concernant le bénéficiaire des droits du système public des pensions et autres droits d'assurances sociales
2.1	Numele si prenumele / Nom et prénom :
2.2	Număr dosar de pensie/ decizie de pensionare / Numéro du dossier de pension / décision de retraite:...
2.3	Cod personal de asigurări sociale în România (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) / Code personnel d'assurances sociales (identique à celui inscrit dans la base des données de la caisse des pensions) :
3.	Adresa de domiciliu (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) / Adresse du domicile (identique à celle inscrite dans la base des données de la caisse des pensions) :.....
3.1	Denumirea băncii / Dénomination de la banque
3.2	Adresa băncii / Adresse de la banque
3.3	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT) /Code d'identification bancaire (BIC/SWIFT)
3.4	Numărul de cont internațional bancar (IBAN) /Numéro du compte bancaire international
4.	
4.1	CERTIFIC FAPTUL CĂ DATELE DE MAI SUS SUNT REALE ȘI CORECTE/ JE DECLARE QUE LES DONNES CI-DESSUS SONT RÉALES ET CORRECTES
4.2	Mă oblig a anunța Casa teritorială de pensii, în termen de 15 zile, cu privire la orice schimbare ce va surveni referitor la cele declarate mai sus./ Je m'oblige à informer la Caisse territoriale des pensions, dans un délai de 15 jours, sur tout changement concernant le déclaration ci-dessus.
4.3	În cazul în care nu-mi voi respecta declarația asumată prin prezenta declarație, sunt pe deplin responsabil de consecințele inacțiunii mele./ Dans la situation où je ne respecte pas cette déclaration, je reste entièrement responsable pour les conséquences.
4.4	Am completat și am citit cu atenție conținutul declarației de mai sus, după care am semnat. / J'ai lu attentivement, j'ai rempli et signé la déclaration ci-dessus.
5	SEMNĂTURA BENEFICIARULUI DE PENSIE DATĂ ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE / SIGNATURE DU BÉNÉFICIAIRE DEVANT LES AUTORITÉS

B. PARTEA "A" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE AUTORITATEA ÎN FAȚA CĂREIA SE PREZINTĂ BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT ÎNSCRISE LA PARTEA A / LA PARTIE "B" DOIT ETRE REMPLIE PAR LES AUTORITÉS DEVANT LESQUELLES SE PRÉSENTE LE BÉNÉFICIAIRE NON-RÉSIDENT AYANT LES DONNÉES PERSONNELLES INSCRITES DANS LA PARTIE A

13.	DECLARĂM CĂ DOCUMENTUL A FOST SEMNAT PERSONAL DE BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT MENȚIONATE ÎN PARTEA "A" / NOUS CERTIFIONS QUE LE DOCUMENT A ÉTÉ SIGNÉ PAR LE BÉNÉFICIAIRE NON-RÉSIDENT AYANT LES DONNÉES PERSONNELLES INSCRITES DANS LA PARTIE "A"		
13.1	Denumire / Dénomination :		
13.2	Număr de identificare al instituției / Numéro d'identification de l'institution:		
13.3	Adresă/ Adresse :		
13.4	Telefon / Téléphone:	Fax /Télécopie:	
13.5	Adresa WEB/ Adresse web:	E – mail / courrier électronique:	
13.6	Ștampilă/ Cachet :	13.7	Data /Date:
		13.8	Semnătură /Signature :

(1) Sintagma "beneficiar nerezident" desemnează beneficiarul sistemului public de pensii, având locul de ședere obișnuită pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European, Elveției, Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord sau pe teritoriul unui stat cu care România aplică acorduri bilaterale de securitate socială care prevăd exportul prestațiilor, respectiv domiciliul pe teritoriul unui stat cu care România nu aplică niciun instrument juridic cu caracter internațional sau supranațional în domeniul securității sociale care să prevadă exportul prestațiilor.

(2) Pentru a beneficia de drepturile convenite din partea casei teritoriale de pensii competente, beneficiarul nerezident are obligația de a transmite un certificat care atestă faptul că acesta este în viață.

- În cazul noilor beneficiari nerezidenți, dacă între data depunerii cererii de pensionare și data primei plăți a pensiei stabilite prin decizia de acordare a unor drepturi de pensie s-au scurs mai mult de 6 luni, casa teritorială de pensii competentă va transmite, împreună cu decizia de acordare a unor drepturi de pensie și cu o scrisoare de informare, un exemplar al certificatului de viață, urmând ca prima plată a drepturilor de pensie să se efectueze, în acest caz, după primirea exemplarului completat al certificatului, semnat și ștampilat, care atestă faptul că beneficiarul este în viață. În situația în care beneficiarii nerezidenți au transmis, direct casei teritoriale de pensii competente sau prin intermediul instituției de asigurări sociale de pe teritoriul statului de ședere obișnuită, detaliile bancare actuale, în perioada menționată mai sus, de 6 luni, obligația confirmării existenței noilor beneficiari nerezidenți prin transmiterea unui certificat de viață se stinge.

(2a) Pentru a beneficia de drepturile convenite din cadrul sistemului public de pensii, beneficiarul nerezident aflat în plată are obligația de a transmite semestrial, până cel târziu la data de 31 martie, respectiv până la data de 30 septembrie a fiecărui an, un certificat de viață.

În cazul beneficiarilor nerezidenți aflați în plată, în situația în care un beneficiar nerezident nu prezintă sau nu transmite certificatul de viață în termenul indicat, casa de pensii competentă suspendă plata drepturilor de pensie ale acestuia, începând cu luna următoare expirării termenelor prevăzute la punctul 1.6 din partea A.

Dacă beneficiarul nerezident transmite certificatul de viață după expirarea termenului indicat, drepturile convenite din cadrul sistemului public de pensii vor fi reluate în plată de la data suspendării, cu respectarea termenului general de prescripție și numai dacă între data suspendării și data reluării plății nu a intervenit, conform legii, o altă cauză de suspendare sau de încetare a plății.

(3) Instituții de pensii, autorități administrative locale, notari publici de pe teritoriul statului de domiciliu, respectiv reședință, oficii consulare, birouri ale Patronatelor cu care Casa Națională de Pensii Publice a încheiat Protocoale de Colaborare: Institutul Național de Asistență Socială (INAS) din Italia, Institutul Național Confederal de Asistență (INCA) din Italia și Institutul de Tutelă și Asistență a Muncitorilor (ITAL – UIL) din Italia, etc.

(4) La solicitarea beneficiarului nerezident, autoritatea legală menționată la nota (3) certifică faptul că Partea A a certificatului de viață a fost semnată personal de titularul drepturilor, completând, în acest sens, Partea B a certificatului.

1) L'expression « bénéficiaire non-résident » désigne le bénéficiaire du système public de retraite, ayant sa résidence habituelle sur le territoire d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen, de la Suisse, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne. et l'Irlande du Nord ou sur le territoire d'un État avec lequel la Roumanie applique des accords bilatéraux de sécurité sociale qui prévoient l'exportation des prestations, respectivement la résidence sur le territoire d'un État avec lequel la Roumanie n'applique aucun instrument juridique de nature internationale ou supranationale dans le domaine de la sécurité sociale qui prévoit l'exportation des prestations.

(2) Afin de bénéficier des droits dus par l'organisme de pension territorial compétent, le bénéficiaire non-résident a l'obligation de présenter une attestation attestant qu'il est vivant.

- Dans le cas de nouveaux bénéficiaires non-résidents, si plus de 6 mois se sont écoulés entre la date de dépôt de la demande de retraite et la date du premier versement de la pension fixée par la décision d'octroi des droits à pension, la pension territoriale compétente house transmettra, avec la décision d'octroi des droits à pension et avec une lettre d'information, une copie de l'acte de vie, après quoi le premier paiement des droits à pension sera effectué, dans ce cas, après réception de la copie complétée de l'attestation, signés et tamponnés, qui certifient que le bénéficiaire est vivant. Dans le cas où les bénéficiaires non-résidents ont transmis, directement à l'organisme de pension territorial compétent ou par l'intermédiaire de l'institution d'assurance sociale sur le territoire de l'État de résidence habituelle, les coordonnées bancaires actuelles, pendant le délai de 6 mois susvisé, l'obligation de confirmer l'existence des nouveaux bénéficiaires non-résidents en présentant un certificat de vie est éteinte.

(2a) Afin de bénéficier des droits dus au titre du système public de retraite, le bénéficiaire non-résident en paiement a l'obligation de présenter une attestation tous les six mois, au plus tard le 31 mars, respectivement le 30 septembre de chaque année de vie.

Dans le cas de bénéficiaires non-résidents en paiement, dans le cas où un bénéficiaire non-résident ne présente pas ou ne remet pas l'attestation de vie dans le délai indiqué, l'organisme de pension compétent suspend le paiement de ses droits à pension, à compter du mois suivant. l'expiration des délais fixés au point 1.6 de la partie A.

Si le bénéficiaire non-résident présente le certificat de vie après l'expiration du délai indiqué, les droits dus au sein du système public de retraite reprendront en paiement à compter de la date de suspension, dans le respect du délai de prescription général et seulement s'il n'y a pas eu d'intervention. entre la date de suspension et la date de reprise du paiement, selon la loi, une autre cause de suspension ou de cessation de paiement.

(3) Institutions de retraite, autorités administratives locales, notaires publics du territoire de l'État de domicile, respectivement de résidence, bureaux consulaires, bureaux des employeurs avec lesquels la Maison nationale des pensions publiques a conclu des protocoles de collaboration : l'Institut national d'assistance sociale (INAS) d'Italie, l'Institut National Confédéral d'Assistance (INCA) d'Italie et l'Institut de Protection et d'Assistance des Travailleurs (ITAL – UIL) d'Italie, etc.

(4) À la demande du bénéficiaire non-résident, l'autorité légale mentionnée à la note (3) certifie que la partie A du certificat de vie a été signée personnellement par le titulaire des droits, complétant, en ce sens, la partie B du certificat.